



Publicazione Mensile

Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri

PREZZO: Sh. So. 5 per numero — Arretrati il doppio — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 150 — L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorre dal 1° gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Tesoreria.

SOMMARIO



PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

- LEGGE 16 Dicembre 1965, n. 21 — *Legge relativa alle Variazioni in aumento del Bilancio Ordinario 1965.* Pag. 3
- LEGGE 16 Dicembre 1965, n. 22 — *Conversione in legge del Decreto-Legge 10 Novembre 1965, n. 21 concernente norme relative all'inquadramento del personale giudiziario.* » 8
- DECRETO DEL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA E AFFARI RELIGIOSI 30 Novembre 1965, n. 278 — *Bando di concorso a due posti di Notaio.* » 9
- DECRETO DEL MINISTERO DELLA GIUSTIZIA E AFFARI RELIGIOSI 9 Dicembre 1965, n. 279 — *Nomina Commissione Esaminatrice del concorso a due posti di Notaio.* » 11

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI VARIE

- SOCIETA' «SOMALI KUWAITI TRADING Co.» a r. l.
— *Avviso di costituzione.* 470 Pag. 12

PARTE PRIMA

LEGGI E DECRETI

LEGGE 16 Dicembre 1965, n. 21.

Legge relativa alle variazioni in aumento del Bilancio Ordinario 1965.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Preso atto dell'approvazione dell'Assemblea Nazionale;

PROMULGA

la seguente legge:

Articolo Unico

Sono approvate per l'esercizio finanziario 1965, le variazioni al Bilancio Ordinario relativo agli aumenti delle entrate e stesse spese di cui all'allegato «A».

La presente legge sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti e pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Somala.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge dello Stato.

Mogadiscio, li 16 Dicembre 1965.

ADEN ABDULLA OSMAN

Il Primo Ministro
ABDIRIZAK HAGI HUSSEN

Il Ministro delle Finanze
AWIL HAGI ABDULLAHI

SOMMARIO — SUMMARY

Maggiore Entrate — *Surplus*
Revenue Sh. So. 4,750,000

Trasferimento dal Bilancio
Ordinario al Bilancio Spe-
ciale 1965 — *Trasfered for*
Financement of Special
Budget 1965 Sh. So. 1,066,000

Maggiore Entrate relative al
Bilancio Ordinario 1965 —
Surplus of the Ordinary
Budget 1965 Sh. So. 3,684,000

Maggiore spesa del Bilancio
Ordinario — *Increases of*
Expenditure in Ordinary
Budget Sh. So. 3,625,835

Saldo Attivo — *Net Balance* Sh. So. 58,165

ENTRATE — REVENUE

Maggiore entrata relativa ai
contributi esteri — *Surplus*
contribution

Ammontare contributi esteri
Foreign contribution anti-
cipated Sh. So. 20,000,000

Contributi esteri previsti nel
Bilancio Ordinario 1965 —
Foreign contribution esti-
mated in Budget 1965 Sh. So. 15,250,000 Sh. So. 4,750,000

Trasferimento dal Bilancio Ordinario al Bilancio Speciale 1965 — *Transferred for financemnt of Special Budget 1965:*

MINISTERO DEI LL. PP. E COMUNICAZIONI — *MINISTRY OF WORKS AND COMMUNICATIONS.*

Progetto 03 e 28 Ufficio Ricerche delle Mappe — *Mapping Survey Office* . . . Sh. So. 726,000

MINISTERO DELLE INFORMAZIONI — *MINISTRY OF INFORMATION.*

Prog. 072 Radio Mogadiscio Sh. So. 340,000 Sh. So. 1,066,000

Maggiore entrata relativa al Bilancio Ordinario — *Surplus available to supplement the increases to Ordinary Budget 1965*

Sh. So. 3,684,000

SPESE — EXPENDITURE

Variazioni in aumento — *Increases in Ordinary Budget 1965:*

Titolo-Head 3 PRESIDENZA DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI — *PRESIDENCY OF THE COUNCIL OF MINISTERS.*

Capitolo-Subhead 9 Trasporti e Missioni all'estero — *Transport and Travelling abroad*

Sh. So. 300,000

Titolo-Head 4 MINISTERO
DEGLI ESTERI — *MINI-
STRY OF FOREIGN AF-
FAIRS.*

Capitolo-Subhead 13 Amba-
sciate e Uffici Consolari —
Embassies and Consulates

Sh. So. 315,835

Titolo-Head 8 MINISTERO
DELLE INFORMAZIONI
— *MINISTRY OF INFOR-
MATION.*

Capitolo-Subhead

2. Personale non di ruolo — <i>Unclassified Staff</i> . . .	Sh. So.	75,000	
10. Stampa de «Il Corriere» e «Somali News» — <i>Print- ing of «Courier» and the «Somali News»</i> . . .	Sh. So.	100,000	
12. Programmi Radio — <i>Pro- grammes Broadcast</i> . . .	Sh. So.	60,000	
13. Manutenzione dello Stu- dio e degli Equipaggiamenti — <i>Maintenance of Studio and Equipment</i> . . .	Sh. So.	25,000	Sh. So. 260,00

Titolo-Head 9 MINISTERO
DELLA PUBBLICA ISTRU-
ZIONE — *MINISTRY OF
EDUCATION.*

Capitolo-Subhead

1. Stipendi ed assegni — <i>Salaries</i>	Sh. So.	250,000	
2. Personale non di ruolo — <i>Unclassified Staff</i> . . .	Sh. So.	100,000	Sh. So. 350,000

C/Forward

Sh. So. 1,225,835

Titolo *Head* 11 MINISTERO
DELLE FINANZE — MI-
NISTRY OF FINANCE.

Capitolo-*Subhead*

12. Rimborsi di imposte, tasse ed altri diritti indebitamente riscossi — <i>Refunds and Drawbacks</i> .	Sh. So.	35,000	
15. Acquisto Tabacco — <i>Purchase of Tobacco</i> . .	Sh. So.	665,000	
Servizi Centrali - <i>Central Services.</i>			
8. Luce ed acque — <i>Electricity and Water</i> . . .	Sh. So.	300,000	Sh. So. 1,000,000

Titolo-*Head* 12 MINISTERO
DEI LL. PP. E COMUNI-
CAZIONI — *MINISTRY*
OF WORKS AND COM-
MUNICATIONS.

Capitolo-*Subhead*

2. Personale non di ruolo — <i>Unclassified Staff</i> . . .	Sh. So.	838,000	
12. Manutenzione di edifici — <i>Maint. of Buildings</i> .	Sh. So.	62,000	Sh So 900,000

Titolo-*Head* 14 MINISTERO
DELL'AGRICOLTURA E
ZOOTECNIA — *MINI-*
STRY OF AGRICULTURE
& ANIMAL HUSBANDRY.

Capitolo-*Subhead*

4. Trasporti e Missioni — <i>Transport and Travelling</i>	Sh. So.	30,000	
---	---------	--------	--

5. Manutenzione e Funzionamento Autoveicoli — <i>Maintenance and Run. of Motor Vehicles</i> . . .	Sh. So.	230,000	
6. Spese Minute d'Ufficio — <i>Office & Minor Expenses</i>	Sh. So.	5,000	
9. Canoni di affitto — <i>Rent</i>	Sh. So.	5,000	
11. Manutenzione e Funzionamento di impianti ed equipaggiamenti. — <i>Maintenance and Running of Plants and Equipment</i> .	Sh. So.	225,000	
14. Foraggi — <i>Forage</i> . . .	Sh. So.	5,000	Sh. So. 500,000
TOTALE — <i>TOTAL</i>			Sh. So. 3,625,835

LEGGE 16 Dicembre 1965, n. 22.

Conversione in legge del Decreto-legge 10 Novembre 1965, n. 21 concernente norme relative all'inquadramento del personale giudiziario.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Preso atto dell'approvazione dell'Assemble Nazionale;

PROMULGA

la seguente legge:

Articolo Unico

E' convertito in legge il Decreto-legge 10 Novembre 1965, n. 21 concernente norme relative all'inquadramento del personale giudiziario.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale ed inserita nella Raccolta ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Somala.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare come legge dello Stato.

Mogadiscio, 16 Dicembre 1965.

ADEN ABDULLA OSMAN

Il Primo Ministro

ABDIRIZAK HAGI HUSSEN

Il Ministro della Giustizia e Affari Religiosi

ABDURAHMAN HAGI MUMIN

DECRETO DEL MINISTRO DELLA GIUSTIZIA E AFFARI RELIGIOSI

30 Novembre 1965, n. 278.

Bando di concorso a due posti di Notaio.

IL MINISTRO

VISTO l'art. 83, secondo capoverso della Costituzione;

VISTO l'Ordinamento del Governo emanato con la Legge n. 14 del 3 Giugno 1962, e successivo Decreto Legge 7 Febbraio 1965, n. 1;

VISTA la Legge 15 Febbraio 1961, n. 8 modifica delle norme per l'esercizio della professione notarile in Somalia;

VISTO il proprio Decreto 11 Maggio 1961 n. 130 che fissa due posti di Notaio a Chisimaio;

VISTA la nota n. 442188 del Presidente del Consiglio Notarile che segnala la necessità di bandire un concorso per i posti di Notaio vacanti a Chisimaio;

RITENUTA la necessità di bandire un concorso a due posti di Notaio a Chisimaio;

RITENUTO che deve procedersi alla nomina della Commissione esaminatrice del concorso in oggetto;

DECRETA:

Art. 1

E' bandito un pubblico concorso per due posti di Notaio.

Al concorso possono partecipare, facendone domanda entro il 30 Dicembre 1965 al Ministero della Giustizia e Affari Religiosi, i cittadini somali che abbiano compiuto il 25° anno di età, abbiano mantenuto condotta civile e morale sotto ogni rapporto incensurabile, abbiano conseguito la laurea in giurisprudenza o il diploma dell'Istituto Universitario di diritto ed economia od un titolo equivalente, siano iscritti all'albo dei praticanti notai ed abbiano fatto pratica notarile per almeno sei mesi.

Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

- 1) Certificato di cittadinanza;
- 2) Certificato di nascita;
- 3) Certificato di buona condotta;
- 4) Certificato di iscrizione all'albo dei praticanti notai e attestazione che il candidato ha fatto pratica notarile per almeno sei mesi;
- 5) Titolo di studio.

Art. 2

Le prove scritte del concorso avranno luogo in Mogadiscio nell'aula della Corte Suprema i giorni 10, 11 e 12 Gennaio 1966, alle ore 9 a. m.

Le prove scritte constano di tre distinte prove teoriche pratiche riguardanti un atto tra vivi, un atto di ultima volontà e un ricorso di volontaria giurisdizione, in ciascun tema si richiederà la compilazione dell'atto e lo svolgimento dei principi dottrinali attinenti agli istituti giuridici relativi all'atto stesso.

L'esame orale consta di tre distinte prove sui seguenti gruppi di materie:

- a) diritto civile e commerciale, con particolare riguardo agli istituti giuridici ai quali si riferisce l'attività di notaio;
- b) disposizioni sull'Ordinamento del notariato e sugli archivi notarili;
- c) disposizioni concernenti la tassa sugli affari.

La data degli orali sarà comunicata ai candidati ammessi a cura della Segreteria della Commissione esaminatrice.

Art. 3

Per ciascuna delle prove scritte ed orali ogni Commissario dispone di 10 punti. Non è ammesso agli orali il concorrente che non abbia almeno riportato 18 punti per ciascuna delle prove scritte. L'esame orale si intende superato se il concorrente avrà riportato almeno 18 punti in ciascun gruppo di materie.

La Commissione, in base al totale dei voti assegnati a ciascun candidato, forma la graduatoria generale dei concorrenti dichiarati idonei.

A parità di condizioni, la precedenza è attribuita a coloro che da maggior tempo abbiano ultimato la pratica notarile.

Art. 4

Le deliberazioni della Commissione debbono essere prese con l'intervento di tutti i Commissari. Di tutte le operazioni del concorso deve essere redatto quotidianamente processo verbale sottoscritto da tutti i componenti.

Art. 5

Il Ministro della Giustizia e Affari Religiosi esercita l'alta sorveglianza sulle operazioni del concorso e può intervenire alle sedute della Commissione ed ha, inoltre, la facoltà di annullare il concorso ove si riscontri irregolarità.

La graduatoria dei concorrenti è approvata con Decreto del Ministro della Giustizia e Affari Religiosi.

I primi due classificati saranno dichiarati vincitori del concorso e dovranno far pervenire al Ministero della Giustizia e Affari Religiosi la dichiarazione di accettazione delle sedi assegnate dal Ministero, entro cinque giorni dalla comunicazione.

Mogadiscio, li 30 Novembre 1965. IL MINISTRO
On. Abdurahman Hagi Mumin

VISTO e Registrato - Reg. n. 3, foglio n. 50.

Mogadiscio, li 5 Dicembre 1965.

Il Sostituto Magistrato ai Conti:

Dr. MOHAMED HAGI OSMAN

DECRETO DEL MINISTRO DELLA GIUSTIZIA E AFFARI RELIGIOSI

9 Dicembre 1965, n. 279.

Nomina Commissione Esaminatrice del concorso a due posti di Notaio.

IL MINISTRO

VISTO l'art. 83, secondo capoverso della Costituzione;

VISTO il proprio Decreto n. 417996 in data 30 Novembre 1965, con il quale era bandito un concorso per esami a due posti di Notaio;

RITENUTO che deve procedersi alla nomina della Commissione esaminatrice di detto concorso;

VISTO l'art. 10 dell'Ordinamento del Notariato approvato con il Decreto Legislativo 2 Marzo 1962, n. 1;

DECRETA:

La Commissione esaminatrice del concorso a due posti di Notaio bandito con il D. M. n. 417996 è composta dai Sigg.:

Dott. Severino Santiapichi	Presidente
Dott. Renato Angeloni	Membro
Scek Mohamed Mohamud	Membro
Iman Mohamed Hahdi	Segretario

Mogadiscio, li 9 Dicembre 1965. IL MINISTRO
On. Abdurahman Hagi Mumin

VISTO e Registrato - Reg. n. 3, foglio n. 57.

Mogadiscio, li 11 Dicembre 1965.

Il Sostituto Magistrato ai Conti:

Dr. MOHAMED HAGI OSMAN

PARTE SECONDA

DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI VARIE

SOCIETA' «SOMALI KUWAITI TRADING Co.»

A V V I S O

Il giorno 17 Novembre 1965, è stata costituita una Società a responsabilità, denominata: «SOMALI KUWAITI TRADING Co.» con sede in Mogadiscio, Via Sakawaddin, Box 971, telefono 3300, con capitale di Sh. So. 200.000 (duecentomila) avente per oggetto il commercio in generale.

La durata della società è fissata sino al 17 Novembre 1968, e potrà essere prorogata per un periodo eguale, se i soci non ne annunciano lo scioglimento con le formalità previste dalla legge.

Il relativo atto, a rogito funzionario del Dipartimento documentazione del Ministero della Giustizia del Governo del Kuwait.

Mogadiscio, 16 Dicembre 1965.

IL NOTAIO
Omar Hagi Mohamed Bod